

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء  
٥٩

عَبَسَ وَتَوَلَّى ۝١ أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝٢ وَمَا يَدْرِيكَ لَعَلَّهُ بَزَّخَى ۝٣  
 أَوْ يَدْرِيكَ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ۝٤ أَمَا مَنِ اسْتَعْنَى ۝٥ فَأَنْتَ لَهُ وَصْدَى ۝٦  
 وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّى ۝٧ وَأَمَا مَن جَاءَكَ يَسْعَى ۝٨ وَهُوَ يَخْشَى ۝٩  
 فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ۝١٠ كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۝١١ فَمَن شَاءَ ذَكَرْهُ ۝١٢ فِي صُحُفٍ  
 مُّكَرَّمَةٍ ۝١٣ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝١٤ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝١٥ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝١٦  
 قُتِلَ الْإِنْسَنُ مَا أَكْفَرَهُ ۝١٧ مِن أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝١٨ مِن نُّطْفَةٍ  
 خَلَقَهُ ۝١٩ فَقَدَرَهُ ۝٢٠ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۝٢١ ثُمَّ أَمَاتَهُ ۝٢٢ فَأَقْبَرَهُ ۝٢٣ ثُمَّ إِذَا  
 شَاءَ أَنشَرَهُ ۝٢٤ كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرُهُ ۝٢٥ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَنُ إِلَى طَعَامِهِ ۝٢٦  
 ۝٢٧ أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبَابًا ۝٢٨ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقَاقًا ۝٢٩ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا  
 حَبًّا ۝٣٠ وَعِنبًا وَفَضْبًا ۝٣١ وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۝٣٢ وَحَدَائِقَ غُلَبًا ۝٣٣ وَفَلَكَهًا  
 وَأَبَّا ۝٣٤ مَتَعَالَى كُرُومًا ۝٣٥ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ۝٣٦ يَوْمَ يَفِرُّ  
 الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝٣٧ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝٣٨ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ۝٣٩ لِكُلِّ  
 أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۝٤٠ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۝٤١  
 ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝٤٢ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝٤٣

## Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Er<sup>1</sup> blickte düster und kehrte sich ab,
2. weil der Blinde zu ihm kam.
3. Was läßt dich wissen, vielleicht läutert er sich
4. oder bedenkt, so daß ihm die Ermahnung nützt.
5. Was nun jemanden angeht, der sich für unbedürftig hält,
6. so widmest du dich ihm,
7. obgleich es dich nicht zu kümmern hat, daß er sich nicht läutern will.
8. Was aber jemanden angeht, der zu dir geeilt kommt<sup>2</sup>
9. und dabei gottesfürchtig ist,
10. von dem läßt du dich ablenken.
11. Keineswegs! Gewiß, es ist eine Erinnerung.
12. Wer nun will, gedenkt seiner<sup>3</sup>.
13. (Er steht) auf in Ehren gehaltenen Blättern,
14. erhöhten und rein gehaltenen,
15. durch die Hände von Entsandten<sup>4</sup>,
16. edlen, frommen.
17. Tod dem Menschen, wie undankbar<sup>5</sup> er ist!
18. Woraus hat Er ihn erschaffen?
19. Aus einem Samentropfen hat Er ihn erschaffen und ihm dabei sein Maß festgesetzt.
20. Den Weg hierauf macht Er ihm leicht.
21. Hierauf läßt Er ihn sterben und bringt ihn dann ins Grab.
22. Hierauf, wenn Er will, läßt Er ihn auferstehen.
23. Keineswegs! Er hat noch nicht ausgeführt, was Er ihm befohlen hat.
24. So schaue der Mensch doch auf seine Nahrung:
25. Wir gießen ja Güsse von Wasser,
26. hierauf spalten Wir die Erde in Spalten auf
27. und lassen dann auf ihr Korn wachsen
28. und Rebstöcke und Grünzeug
29. und Ölbäume und Palmen
30. und Gärten mit dicken Bäumen
31. und Früchte und Futter,
32. als Nießbrauch für euch und für euer Vieh.
33. Wenn dann der betäubende (Schrei) kommt,
34. am Tag, da der Mensch flieht vor seinem Bruder
35. und seiner Mutter und seinem Vater
36. und seiner Gefährtin und seinen Söhnen –
37. jedermann von ihnen wird an jenem Tag eine Angelegenheit haben, die ihn beschäftigt.
38. (Die einen) Gesichter werden an jenem Tag erstrahlen,
39. lachen und sich freuen.
40. Und auf (den anderen) Gesichtern wird an jenem Tag Staub sein.

<sup>1</sup> Damit ist der Prophet Muhammad – Allah segne ihn und gebe ihm Heil – gemeint.

<sup>2</sup> Auch: der zu dir kommt und sich (um Erläuterung und dergleichen) bemüht.

<sup>3</sup> D.h.: des Qur'āns.

<sup>4</sup> Das sind die Engel; wörtlich: Reisende; auch: die Gefährten des Propheten.

<sup>5</sup> Auch: ungläubig.

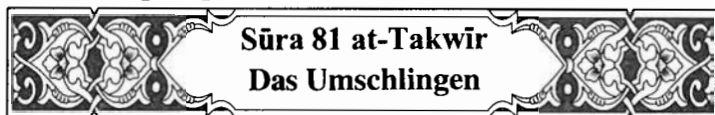
تَرَهَّقَهَا قَاتِرَةٌ ١١ ۝ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ١٢

### سُورَةُ التَّكْوِيْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ١ ۝ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ٢ ۝ وَإِذَا الْجِبَالُ  
سُيِّرَتْ ٣ ۝ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٤ ۝ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ  
٥ ۝ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٦ ۝ وَإِذَا النُّفُوسُ رُوِّجَتْ ٧ ۝ وَإِذَا  
الْمَوءُ رَدَّةٌ سُيِّبَتْ ٨ ۝ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ٩ ۝ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ  
١٠ ۝ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ١١ ۝ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ١٢ ۝ وَإِذَا الْجَنَّةُ  
أُزْلِقَتْ ١٣ ۝ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ١٤ ۝ فَلَا أَقِيمُ بِالْحُخَيْسِ ١٥  
الْجَوَارِ الْكُنَيْسِ ١٦ ۝ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ١٧ ۝ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ١٨  
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ١٩ ۝ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ٢٠ ۝ مُطَاعٍ  
ثَمَّ آمِينٍ ٢١ ۝ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ٢٢ ۝ وَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ  
٢٣ ۝ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ٢٤ ۝ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيزٍ ٢٥  
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ٢٦ ۝ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ٢٧ ۝ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن  
يَسْتَقِيمَ ٢٨ ۝ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٢٩

41. und sie werden von Dunkelheit bedeckt sein.  
42. Das sind die Ungläubigen und Sittenlosen.



Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Wenn die Sonne umschlungen wird<sup>1</sup><br/>2. und wenn die Sterne verstreut werden<br/>3. und wenn die Berge versetzt werden<br/>4. und wenn die trächtigen<sup>2</sup> Kamelstuten vernachlässigt werden<br/>5. und wenn die wilden Tiere versammelt werden<br/>6. und wenn die Meere zum Überfließen gebracht werden<br/>7. und wenn die Seelen gepaart werden<br/>8. und wenn das lebendig begrabene Mädchen gefragt wird,<br/>9. wegen welcher Sünde es getötet wurde,<br/>10. und wenn die Blätter aufgeschlagen werden<br/>11. und wenn der Himmel abgezogen wird<br/>12. und wenn die Hölle angefacht wird<br/>13. und wenn der (Paradies)garten nahe hergebracht wird,<br/>14. wird eine (jede) Seele erfahren, was sie vorgebracht hat.<br/>15. Nein! Ich schwöre bei den sich Verbergenden<sup>3</sup>,<br/>16. den Dahinziehenden und sich wieder Zeigenden</p> | <p>17. und bei der Nacht, wenn sie anbricht<sup>4</sup>,<br/>18. und bei dem Morgen, wenn er Atem schöpft:<br/>19. Dies sind wahrlich die Worte eines edlen Gesandten<sup>5</sup>,<br/>20. Besitzer von Kraft und beim Herrn des Thrones in Ansehen,<br/>21. dem man dort gehorcht und (der) vertrauenswürdig (ist).<br/>22. Und euer Gefährte<sup>6</sup> ist kein Besessener.<br/>23. Er hat ihn ja am deutlichen Gesichtskreis gesehen,<br/>24. und er hält nicht aus Geiz das Verborgene zurück<sup>7</sup>.<br/>25. Und es sind<sup>8</sup> nicht die Worte eines gesteinigten Satans.<br/>26. Wo geht ihr denn hin?<br/>27. Es ist nur eine Ermahnung für die Weltenbewohner,<br/>28. für jemanden von euch, der sich recht verhalten will.<br/>29. Und ihr könnt nicht wollen, außer daß Allah will, (Er), der Herr der Weltenbewohner<sup>9</sup>.</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> D.h.: von einer Hülle; auch: (in sich) zusammensinkt.

<sup>2</sup> Wörtlich: die im zehnten Monat trächtigen bzw. schwangeren.

<sup>3</sup> Damit sind die Himmelskörper gemeint.

<sup>4</sup> Auch: zu Ende geht.

<sup>5</sup> Damit ist Ġibrīl (Gabriel) gemeint.

<sup>6</sup> Damit ist Muḥammad – Allah segne ihn und gebe ihm Heil – gemeint.

<sup>7</sup> D.h.: Er hält das ihm Offenbarte nicht zurück; andere Lesart: und er wird nicht verdächtigt, das Verborgene zu fälschen.

<sup>8</sup> D.h.: der Qur'ān.

<sup>9</sup> Auch: aller Welten.